

# Sujet bac 2010 : Espagnol LV2

## Série S – Pondichéry

**BACCALAURÉAT GÉNÉRAL**

**SESSION 2010**

**ESPAGNOL**

LANGUE VIVANTE 2

**Série S**

Durée de l'épreuve : 2 heures – Coefficient : 2

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 4 pages.

<b>Compréhension et traduction</b>	<b>10 points</b>
<b>Expression</b>	<b>10 points</b>

## MI MADRE

Mi madre siempre estaba contenta. La recuerdo cantando mientras hacía la comida o cuando planchaba nuestros vestidos, de un eterno buen humor al volver del mercado o al llevarnos al colegio. Estaba satisfecha con su elección. Con su vida entre cerros<sup>1</sup> de ropa que planchar, menús semanales y compras de alimentación para cinco personas. Aquella actividad para mí aburridísima no parecía ponerla de mal talante<sup>2</sup>. Al contrario: mi madre estaba orgullosa del trabajo que hacía, de tener un horario de veinticuatro horas sin paga de beneficios ni posibilidades de ascenso.

5  
10  
15  
20  
25  
30  
35  
40  
45  
50  
55  
60  
65  
70  
75  
80  
85  
90  
95  
100  
105  
110  
115  
120  
125  
130  
135  
140  
145  
150  
155  
160  
165  
170  
175  
180  
185  
190  
195  
200  
205  
210  
215  
220  
225  
230  
235  
240  
245  
250  
255  
260  
265  
270  
275  
280  
285  
290  
295  
300  
305  
310  
315  
320  
325  
330  
335  
340  
345  
350  
355  
360  
365  
370  
375  
380  
385  
390  
395  
400  
405  
410  
415  
420  
425  
430  
435  
440  
445  
450  
455  
460  
465  
470  
475  
480  
485  
490  
495  
500

Cuando yo era pequeña, me daban mucha pena las niñas cuyas madres trabajaban fuera de casa. Qué placer era entonces encontrar siempre a mi madre cuando volvíamos de la escuela. Qué gusto que todas las comidas estuvieran listas a su hora, que cuando uno de nosotros caía enfermo ella pudiese velar un sueño inquieto, poner paños<sup>3</sup> frescos en una frente que ardía, administrar un jarabe<sup>4</sup> o controlar la temperatura. Qué suerte tener una madre siempre presente, preparada para secar lágrimas, para curar una rodilla herida, para consolar, para reñir incluso. Cuando era pequeña, yo no tenía llaves de nuestro piso. ¿Para qué, si sabía que mi madre nunca iba a estar fuera cuando yo llegara?

Más adelante, ya adulta, empecé a reprocharle su dedicación a nosotros, su autoinmolación, la castración a la que voluntariamente se había sometido. Qué ganas de estar todo el día en casa, qué ganas de poner lavadoras, de madrugar para hacer el desayuno, de pelar patatas para cinco. ¿Por qué no nos dabas patatas de paquete, como otras madres?, le decía. Ella recordaba sus patatas fritas doradas, crujientes, abundantes, y aclaraba las cosas sin perder la sonrisa.

-Quería hacer bien mi trabajo. Tú también quieres hacer bien el tuyo. Mi trabajo era cuidar de vosotros.

Yo, tan moderna, tan progre, tan liberada, hubo una época en la que vi a mi madre como una especie de esclava digna de lástima. Hay que ser tonta, pensaba yo, hay que ser muy tonta para casarse con el primer novio que se tiene, para parir dos niñas en quince meses, para asumir todo el trabajo de una casa durante cincuenta y dos semanas al año, sin días libres, ni fines de semana, ni vacaciones ni nada de nada. Y encima, sin quejarse, la pobrecita. Después caí en la cuenta de que mi compasión era también una falta de respeto al camino elegido por mi madre. Una elección de la que no se arrepintió nunca. [...]

Una vez, hace casi veinte años, mi hermana quiso repetir aquel modelo de comportamiento. Tenía un novio adolescente, y empezó a dar vueltas a la posibilidad de renunciar a la universidad para quedarse en Lugo, estudiando cualquier cosa poco complicada, para casarse con él lo antes posible. Se lo planteó a mi madre como quien tiene una idea genial, y entonces ella montó en cólera. Le dijo que estaba completamente loca si de verdad creía que iba a

<sup>1</sup> Un cerro : *une montagne*

<sup>2</sup> El talante : *l'humeur*

<sup>3</sup> Un paño : *un linge*

<sup>4</sup> El jarabe : *le sirop*

dejar que hiciera semejante estupidez. Que se lo quitase de la cabeza, porque  
no pensaba consentirlo. Eso fue lo que dijo. Sencillamente, que no lo  
45 permitiría.[...]

Mi hermana no entendía nada.

-Pero si fue lo que tú hiciste.

-No es lo mismo. [...]

50 Mi hermana y yo hablamos muchas veces de aquella tarde, cuando  
nuestra madre puso coto<sup>5</sup> a sus intenciones de repetir el esquema de  
comportamiento del que estaba tan orgullosa.

Marta RIVERA DE LA CRUZ *En tiempo de prodigios*, Ed Planeta, 2007

---

<sup>5</sup> Poner coto a : *mettre un terme à*

## I - COMPRÉHENSION

- 1) La madre se pasaba la vida :
  - a) trabajando en la oficina
  - b) haciendo tareas domésticas
  - c) fuera de casa
  - d) estudiandoElige la respuesta correcta y cópiala.
- 2) Apunta dos frases que evidencian que a la madre le gustaba su vida.
- 3) La narradora envidiaba a las niñas cuyas madres trabajaban fuera de casa. ¿Sí o no? Justifica citando la frase del texto.
- 4) De niña, a la narradora le encantaba que su madre estuviera siempre en casa. Justifica esta afirmación con tres elementos sacados del texto.
- 5) Ya adulta, la narradora cambió su forma de considerar al trabajo de su madre. Cita dos frases que evidencian esta evolución.
- 6) Copia un fragmento que define perfectamente el estatuto de ama de casa.
- 7) Citando el texto, aclara en qué consistía la “*idea genial*” que tuvo la hermana de la narradora.
- 8) Apunta cuatro expresiones que revelan cómo reaccionó la madre.
- 9) Traducir desde “*Qué suerte...*” (l.14) hasta “*...cuando llegara.*” (l.18).

## II – EXPRESSION

Le candidat traitera les deux sujets suivants :

1. ¿Te parece que una mujer que decide quedarse en casa para cuidar de su familia es “*una especie de esclava digna de lástima*” (l.29)? Justifica tu punto de vista en unas quince líneas.
2. La hermana de la narradora le escribe a su madre, años más tarde, para agradecerle la reacción que tuvo. (Unas quince líneas)

Rappel : une ligne = 10 mots.